



LEHENDAKARITZAREN TXOSTENA

Zuiako Koadrilaren egoitzan, Murgian, 2013ko abuztuaren 29ko 14:00a izanik, **LIERNI ALTUNA UGARTE** Zuiako Koadrilako lehendakari andereak, Juan Mari Ezkurdia Salazar gerente-letratuaren laguntzarekin, honako Ebazpena hartu zuen:

GAIA: ZUIAKO KOADRILAKO UDALTALDEAN TOKIKO AGENDA 21AREN PROZESUAK GARATZEKO ETA DINAMIZATZEKO LAGUNTZA TEKNIKORAKO ZERBITZUAREN ESLEIPENA.

2013ko uztailaren 26ko Lehendakaritza-ebazpenaren bidez honakoak onartu ziren: Gaian agertzen den zerbitzua kontratatze esleipena egiteko espedientea eta administrazio-baldintza partikularren eta preskripzio teknikoaren klausulen pleguak.

Kontratazio honetara, prozedura negoziatu bidez, sektoreko lau enpresari egin zaie gonbidapena. Bik aurkeztu dute proposamena:

- 1.- Orain 21.
- 2.- Pagoa Consultores Ambientales, s.l.

2013ko uztailaren 26ko Lehendakaritzaren Ebazpenaren bidez, Zigoitiko alkatea, Joseba Mikel Las Heras Martínez de Lopera jauna, eskuordetu zen Koadrilako

RESOLUCIÓN DE PRESIDENCIA

En la sede de la Cuadrilla de Zuia, sita en Murgia, siendo las 14:00 horas del 29 de agosto de 2013, la presidenta **D^a. LIERNI ALTUNA UGARTE**, con la asistencia del gerente-letrado de la Cuadrilla de Zuia, D. Juan M^a Ezkurdia Salazar, adoptó la Resolución que sigue:

ASUNTO: ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA PARA LA DINAMIZACIÓN Y DESARROLLO DE LOS PROCESOS DE LA AGENDA LOCAL 21 EN EL UDALTALDE DE LA CUADRILLA DE ZUIA.

Mediante Resolución de Presidencia de fecha 26 de julio de 2013 se aprobó el expediente, y los pliegos de cláusulas administrativas particulares y de prescripciones técnicas, para la adjudicación del contrato del servicio que figura en el asunto.

A la presente contratación, mediante procedimiento negociado, se han invitado a cuatro empresas del sector, habiendo presentado oferta dos de ellas:

- 1.- Orain 21.
- 2.- Pagoa Consultores Ambientales, s.l.

Mediante Resolución de Presidencia de fecha 26 de julio de 2013, se delegó en el alcalde de Zigoitia, el sr. Joseba Mikel Las Heras Martínez de Lopera, la competencia que corresponde

**CUADRILLA DE ZUIA
(ÁLAVA)**



**ZUIAKO KOADRILA
(ARABA)**

lehendakariaren ondorengo eskumenerako: abuztuaren 1etik 28ra (biak barne) bitartean egitekoak ziren prozedurarekin lotutako ekintzak gauzatzea.

Aurrekoa ikusirik, 2013ko abuztuaren 12an, José Antonio López Goitiak eta Rubén Rico Gutiérrez jaunek, hurrenez hurren Urkabustaizko eta Zuiako udaletako ordezkariak, eta Koadrilako gerente-letraduak, Juan Maria Ezkurdia Salazarrek, lagundurik, Joseba Mikel Las Heras Martínez de Lapera jaunak ondorengo adostu zuen: aurkeztutako bi proposamenen sailkapena egitea. Ondorioz, ORAIN 21ek egindako proposamena izan zen onuragarriena.

Administrazio-baldintza partikularren pleguaren 12. klausulan azaltzen den dokumentazioa eskatu ondoren, enpresak eskatutakoa 2013ko abuztuaren 29an aurkeztu du.

Aurrekoa ikusirik, eta azaroaren 14ko 3/2011 legegintzako errege-dekretuak onartzen duen S.P.K.L.T.B.ko 151.4 artikuluan eta Bigarren Xedapen Gehigarrian, zeintzuk Arabako Kuadrillei buruzko azaroaren 20ko 63/1989 Foru-arauaren Azken Xedapenean ezarritakoa ezartzearen emaitza diren, xedatutakoarekin bat eginez.

EBATZI DUT:

LEHENENGOA. Orain 21ri Zuiako Koadrilako Udaltaldean tokiko agenda 21aren prozesuak garatzeko eta

a la presidenta de la Cuadrilla para llevar a cabo las actuaciones relacionadas con el procedimiento que se celebraran durante los días 1 al 28 de agosto, ambos inclusive.

A la vista de lo anterior, el día 12 de agosto de 2013, asistido por los srs. José Antonio López Goitia y Rubén Rico Gutiérrez, representantes de los ayuntamientos de Urkabustaiz y Zuia, respectivamente, y por el gerente-letrado de la Cuadrilla, Juan M^a Ezkurdia Salazar, el sr. Joseba Mikel Las Heras Martínez de Lapera acordó la clasificación de las dos propuestas presentadas, resultando la más ventajosa la perteneciente a ORAIN 21.

Requerida la documentación que consta en la cláusula 12 del pliego de cláusulas administrativas particulares, la empresa ha presentado correctamente la misma el día 29 de agosto de 2013.

A la vista de lo anterior, y de conformidad con lo establecido en el artículo 151.4 y la Disposición Adicional Segunda del T.R.L.C.S.P., aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, que resultan de aplicación de acuerdo con lo señalado en la Disposición Final de la N. F. 63/1989, de 20 de noviembre, de Cuadrillas de Álava.

HE RESUELTO:

PRIMERO. Adjudicar a Orain 21 el contrato del servicio de asistencia técnica para la dinamización y desarrollo



dinamizatzeko laguntza teknikoaren zerbitzu-kontratua esleitzea, guztira 20.000 euroko kantitatean, BEZa aparte.

BIGARRENA. Ebazpen honen berri ematea enpresa esleipendunari eta lizitazioan parte hartu duten gainontzeko enpresei, bidezkoak diren errekurtoak ematearekin batera.

HIRUGARRENA. ORAIN 21eko ordezkariari deitzea, ebazpen honen jakinarazpena jasotzen duen egunaren hurrengo egunetik kontaktzen hasi eta hiru egun naturaleko epean kontratua sinatzeko.

LAUGARRENA. Ebazpen hau argitaratzea Zuiako Koadrilaren web orrian.

Murgian, 2013ko abuztuaren 29an.

O.I.
LEHENDAKARIA

LIERNI ALTUNA UGARTE

de los procesos de la agenda local 21 en el Udaltalde de la Cuadrilla de Zuia, en la cantidad total de 20.000 euros, IVA no incluido.

SEGUNDO. Notificar la presente resolución a la empresa adjudicataria y al resto de empresas que han tomado parte en la licitación, otorgándoles los recursos que procedan.

TERCERO. Citar a la persona representante de ORAIN 21 para la firma del contrato en el plazo de tres días naturales, contados desde el día siguiente al de la recepción de la notificación de la presente resolución.

CUARTO. Publicar la presente resolución en la página web de la Cuadrilla de Zuia.

En Murgia, a 29 de agosto de 2013.

GERENTE-LETRADUA

JUAN M^a EZKURDIA SALAZAR



ORAIN 21

**A la att. de Aitor Senar Enekotegi
c/ Sierra de Andia, 2 ofic. 16
01010 Vitoria-Gasteiz**

Idazki honen bidez, jakinarazten dizut Zuiako Koadrilako Lehendakariak, 2013ko abuztuaren 29an, ondorengo **EBAZPENA** hartu duela:

Participo a Vd. que con fecha de 29 de agosto de 2013, la presidenta de la Cuadrilla de Zuia ha adoptado la siguiente **RESOLUCIÓN**:

“GAIA: ZUIAKO KOADRILAKO UDALTALDEAN TOKIKO AGENDA 21AREN PROZESUAK GARATZEKO ETA DINAMIZATZEKO LAGUNTZA TEKNIKORAKO ZERBITZUAREN ESLEIPENA.

“ASUNTO: ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA PARA LA DINAMIZACIÓN Y DESARROLLO DE LOS PROCESOS DE LA AGENDA LOCAL 21 EN EL UDALTALDE DE LA CUADRILLA DE ZUIA.

2013ko uztailaren 26ko Lehendakaritza-ebazpenaren bidez honakoak onartu ziren: Gaiari agertzen den zerbitzua kontratatze esleipena egiteko espediente eta administrazio-baldintza partikularren eta preskripzio teknikoaren klausulen pleguak.

Mediante Resolución de Presidencia de fecha 26 de julio de 2013 se aprobó el expediente, y los pliegos de cláusulas administrativas particulares y de prescripciones técnicas, para la adjudicación del contrato del servicio que figura en el asunto.

Kontratazio honetara, prozedura negoziatu bidez, sektoreko lau enpresari egin zaie gonbidapena. Bik aurkeztu dute proposamena:

A la presente contratación, mediante procedimiento negociado, se han invitado a cuatro empresas del sector, habiendo presentado oferta dos de ellas:

- 1.- Orain 21.
- 2.- Pagoa Consultores Ambientales, s.l.

- 1.- Orain 21.
- 2.- Pagoa Consultores Ambientales, s.l.

2013ko uztailaren 26ko

Mediante Resolución de

**CUADRILLA DE ZUIA
(ÁLAVA)**



**ZUIAKO KOADRILA
(ARABA)**

Lehendakaritzaren Ebazpenaren bidez, Zigoitiko alkatea, Joseba Mikel Las Heras Martínez de Lopera jauna, eskuordetu zen Koadrilako lehendakariaren ondorengo eskumenerako: abuztuaren 1etik 28ra (biak barne) bitartean egitekoak ziren prozedurarekin lotutako ekintzak gauzatzea.

Aurrekoa ikusirik, 2013ko abuztuaren 12an, José Antonio López Goitiak eta Rubén Rico Gutiérrez jaunek, hurrenez hurren Urkabustaizko eta Zuiako udaletako ordezkariak, eta Koadrilako gerente-letraduak, Juan Maria Ezkurdia Salazarrek, lagundurik, Joseba Mikel Las Heras Martínez de Lopera jaunak ondorengo adostu zuen: aurkeztutako bi proposamenen sailkapena egitea. Ondorioz, ORAIN 21ek egindako proposamena izan zen onuragarriena.

Administrazio-baldintza partikularren pleguaren 12. klausulan azaltzen den dokumentazioa eskatu ondoren, enpresak eskatutakoa 2013ko abuztuaren 29an aurkeztu du.

Aurrekoa ikusirik, eta azaroaren 14ko 3/2011 legegintzako errege-dekretuak onartzen duen S.P.K.L.T.B.ko 151.4 artikuluan eta Bigarren Xedapen Gehigarrian, zeintzuk Arabako Kuadrillei buruzko azaroaren 20ko 63/1989 Foru-arauaren Azken Xedapenean ezarritakoa ezartzearen emaitza diren, xedatutakoarekin bat eginez.

Presidencia de fecha 26 de julio de 2013, se delegó en el alcalde de Zigoitia, el sr. Joseba Mikel Las Heras Martínez de Lopera, la competencia que corresponde a la presidenta de la Cuadrilla para llevar a cabo las actuaciones relacionadas con el procedimiento que se celebraran durante los días 1 al 28 de agosto, ambos inclusive.

A la vista de lo anterior, el día 12 de agosto de 2013, asistido por los srs. José Antonio López Goitia y Rubén Rico Gutiérrez, representantes de los ayuntamientos de Urkabustaiz y Zuia, respectivamente, y por el gerente-letrado de la Cuadrilla, Juan M^a Ezkurdia Salazar, el sr. Joseba Mikel Las Heras Martínez de Lopera acordó la clasificación de las dos propuestas presentadas, resultando la más ventajosa la perteneciente a ORAIN 21.

Requerida la documentación que consta en la cláusula 12 del pliego de cláusulas administrativas particulares, la empresa ha presentado correctamente la misma el día 29 de agosto de 2013.

A la vista de lo anterior, y de conformidad con lo establecido en el artículo 151.4 y la Disposición Adicional Segunda del T.R.L.C.S.P., aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, que resultan de aplicación de acuerdo con lo señalado en la Disposición Final de la N. F. 63/1989, de 20 de noviembre, de Cuadrillas de Álava.



EBATZI DUT:

LEHENENGOA. Orain 21ri Zuiako Koadrilako Udaltaldean tokiko agenda 21aren prozesuak garatzeko eta dinamizatzeko laguntza teknikoaren zerbitzu-kontratua esleitzea, guztira 20.000 euroko kantitatean, BEZa aparte.

BIGARRENA. Ebazpen honen berri ematea enpresa esleipendunari eta lizitazioan parte hartu duten gainontzeko enpresei, bidezkoak diren errekurtsioak ematearekin batera.

HIRUGARRENA. ORAIN 21eko ordezkariari deitzea, ebazpen honen jakinarazpena jasotzen duen egunaren hurrengo egunetik kontatzen hasi eta hiru egun naturaleko epean kontratua sinatzeko.

LAUGARRENA. Ebazpen hau argitaratzea Zuiako Koadrilaren web orrian."

Murgian, 2013ko abuztuaren 29an.

Hori guztia dagozkion ondorioak izan ditzan jakinarazi zaizu. Era berean, jakizu berriaz emandako ebazpen honek administrazio-bidea agortzen duela eta honen aurka, jakinarazpen hau jaso eta BI HILABETEKO epean, ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI-ERREKURTSOA aurkez dezakezula Gasteizko Administrazioarekiko Auzietarako dagokion epaitegian.

Hala ere, eta aukeran, aurreko

HE RESUELTO:

PRIMERO. Adjudicar a Orain 21 el contrato del servicio de asistencia técnica para la dinamización y desarrollo de los procesos de la agenda local 21 en el Udaltalde de la Cuadrilla de Zuia, en la cantidad total de 20.000 euros, IVA no incluido.

SEGUNDO. Notificar la presente resolución a la empresa adjudicataria y al resto de empresas que han tomado parte en la licitación, otorgándoles los recursos que procedan.

TERCERO. Citar a la persona representante de ORAIN 21 para la firma del contrato en el plazo de tres días naturales, contados desde el día siguiente al de la recepción de la notificación de la presente resolución.

CUARTO. Publicar la presente resolución en la página web de la Cuadrilla de Zuia."

En Murgia, a 29 de agosto de 2013.

Lo que se le notifica a los efectos procedentes, significándole que contra el citado acto expreso, que es definitivo en vía administrativa, podrá interponer, en el plazo de DOS MESES, contados desde el día siguiente al de la recepción de la presente notificación, RECURSO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO ante el juzgado de lo contencioso-administrativo de Vitoria-Gasteiz que por turno corresponda.

No obstante, con carácter potestativo y

**CUADRILLA DE ZUIA
(ÁLAVA)**



**ZUIAKO KOADRILA
(ARABA)**

lerroaldean aipatutako errekurtsoa jarri aurretik, jakinarazi zaizun ebazpen honen aurka BERRAZTERTZEKO ERREKURTSOA aurkez diezaiokezu erabakia hartu duen organoari, jakinarazpen hau jaso eta HILABETEKO EPEAN.

previo al recurso señalado en el párrafo anterior, contra la resolución expresa que se notifica, podrá interponer RECURSO DE REPOSICIÓN ante el mismo órgano que la dictó, en el plazo de UN mes contado desde el día siguiente al de la fecha de la recepción de la presente notificación.

**O.I.
LEHENDAKARIA**

GERENTE-LETRADUA

LIERNI ALTUNA UGARTE

JUAN M^a EZKURDIA SALAZAR



ZUIAKO UDALA
Alkate jauna

Idazki honen bidez, jakinarazten dizut Zuiako Koadrilako Lehendakariak, 2013ko abuztuaren 29an, ondorengo **EBAZPENA** hartu duela:

“GAIA: ZUIAKO KOADRILAKO UDALTALDEAN TOKIKO AGENDA 21AREN PROZESUAK GARATZEKO ETA DINAMIZATZEKO LAGUNTZA TEKNIKORAKO ZERBITZUAREN ESLEIPENA.

2013ko uztailaren 26ko Lehendakaritza-ebazpenaren bidez honakoak onartu ziren: Gaiari agertzen den zerbitzua kontratatzeko esleipena egiteko espedientea eta administrazio-baldintza partikularren eta preskripzio teknikoaren klausulen pleguak.

Kontratazio honetara, prozedura negoziatu bidez, sektoreko lau enpresari egin zaie gonbidapena. Bik aurkeztu dute proposamena:

- 1.- Orain 21.
- 2.- Pagoa Consultores Ambientales, s.l.

2013ko uztailaren 26ko Lehendakaritzaren Ebazpenaren bidez, Zigoitiko alkatea, Joseba Mikel Las Heras Martínez de Lapera jauna,

Participo a Vd. que con fecha de 29 de agosto de 2013, la presidenta de la Cuadrilla de Zuia ha adoptado la siguiente **RESOLUCIÓN**:

“ASUNTO: ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA PARA LA DINAMIZACIÓN Y DESARROLLO DE LOS PROCESOS DE LA AGENDA LOCAL 21 EN EL UDALTALDE DE LA CUADRILLA DE ZUIA.

Mediante Resolución de Presidencia de fecha 26 de julio de 2013 se aprobó el expediente, y los pliegos de cláusulas administrativas particulares y de prescripciones técnicas, para la adjudicación del contrato del servicio que figura en el asunto.

A la presente contratación, mediante procedimiento negociado, se han invitado a cuatro empresas del sector, habiendo presentado oferta dos de ellas:

- 1.- Orain 21.
- 2.- Pagoa Consultores Ambientales, s.l.

Mediante Resolución de Presidencia de fecha 26 de julio de 2013, se delegó en el alcalde de Zigoitia, el sr. Joseba Mikel Las Heras Martínez de

**CUADRILLA DE ZUIA
(ÁLAVA)**



**ZUIAKO KOADRILA
(ARABA)**

eskuordetu zen Koadrilako lehendakariaren ondorengo eskumenerako: abuztuaren 1etik 28ra (biak barne) bitartean egitekoak ziren prozedurarekin lotutako ekintzak gauzatzea.

Aurrekoa ikusirik, 2013ko abuztuaren 12an, José Antonio López Goitiak eta Rubén Rico Gutiérrez jaunek, hurrenez hurren Urkabustaizko eta Zuiako udaletako ordezkariak, eta Koadrilako gerente-letraduak, Juan Maria Ezkurdia Salazarrek, lagundurik, Joseba Mikel Las Heras Martínez de Lapera jaunak ondorengoa adostu zuen: aurkeztutako bi proposamenen sailkapena egitea. Ondorioz, ORAIN 21ek egindako proposamena izan zen onuragarriena.

Administrazio-baldintza partikularren pleguaren 12. klausulan azaltzen den dokumentazioa eskatu ondoren, enpresak eskatutakoa 2013ko abuztuaren 29an aurkeztu du.

Aurrekoa ikusirik, eta azaroaren 14ko 3/2011 legegintzako errege-dekretuak onartzen duen S.P.K.L.T.B.ko 151.4 artikuluan eta Bigarren Xedapen Gehigarrian, zeintzuk Arabako Kuadrillei buruzko azaroaren 20ko 63/1989 Foru-arauaren Azken Xedapenean ezarritakoa ezartzearen emaitza diren, xedatutakoarekin bat eginez.

EBATZI DUT:

LEHENENGOA. Orain 21ri Zuiako

Lapera, la competencia que corresponde a la presidenta de la Cuadrilla para llevar a cabo las actuaciones relacionadas con el procedimiento que se celebraran durante los días 1 al 28 de agosto, ambos inclusive.

A la vista de lo anterior, el día 12 de agosto de 2013, asistido por los srs. José Antonio López Goitia y Rubén Rico Gutiérrez, representantes de los ayuntamientos de Urkabustaiz y Zuia, respectivamente, y por el gerente-letrado de la Cuadrilla, Juan M^a Ezkurdia Salazar, el sr. Joseba Mikel Las Heras Martínez de Lapera acordó la clasificación de las dos propuestas presentadas, resultando la más ventajosa la perteneciente a ORAIN 21.

Requerida la documentación que consta en la cláusula 12 del pliego de cláusulas administrativas particulares, la empresa ha presentado correctamente la misma el día 29 de agosto de 2013.

A la vista de lo anterior, y de conformidad con lo establecido en el artículo 151.4 y la Disposición Adicional Segunda del T.R.L.C.S.P., aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, que resultan de aplicación de acuerdo con lo señalado en la Disposición Final de la N. F. 63/1989, de 20 de noviembre, de Cuadrillas de Álava.

HE RESUELTO:

PRIMERO. Adjudicar a Orain 21



Koadrilako Udaltaldean tokiko agenda 21aren prozesuak garatzeko eta dinamizatzeko laguntza teknikoaren zerbitzu-kontratua esleitzea, guztira 20.000 euroko kantitatean, BEZa aparte.

BIGARRENA. Ebazpen honen berri ematea enpresa esleipendunari eta lizitazioan parte hartu duten gainontzeko enpresei, bidezkoak diren errekurtsioak ematearekin batera.

HIRUGARRENA. ORAIN 21eko ordezkariari deitzea, ebazpen honen jakinarazpena jasotzen duen egunaren hurrengo egunetik kontatzen hasi eta hiru egun naturaleko epean kontratua sinatzeko.

LAUGARRENA. Ebazpen hau argitaratzea Zuiako Koadrilaren web orrian.”

Murgian, 2013ko abuztuaren 29an.

Hori guztia dagozkion ondorioak izan ditzan jakinarazi zaizu. Era berean, jakizu berriaz emandako ebazpen honek administrazio-bidea agortzen duela eta honen aurka, jakinarazpen hau jaso eta BI HILABETEKO epean, ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI-ERREKURTSOA aurkez dezakezula Gasteizko Administrazioarekiko Auzietarako dagokion epaitegian.

Hala ere, eta aukeran, aurreko leerroaldean aipatutako errekurtsioa jarri aurretik, jakinarazi zaizun ebazpen honen aurka BERRAZTERTZEKO ERREKURTSOA aurkez diezaiokezu

el contrato del servicio de asistencia técnica para la dinamización y desarrollo de los procesos de la agenda local 21 en el Udaltalde de la Cuadrilla de Zuia, en la cantidad total de 20.000 euros, IVA no incluido.

SEGUNDO. Notificar la presente resolución a la empresa adjudicataria y al resto de empresas que han tomado parte en la licitación, otorgándoles los recursos que procedan.

TERCERO. Citar a la persona representante de ORAIN 21 para la firma del contrato en el plazo de tres días naturales, contados desde el día siguiente al de la recepción de la notificación de la presente resolución.

CUARTO. Publicar la presente resolución en la página web de la Cuadrilla de Zuia.”

En Murgia, a 29 de agosto de 2013.

Lo que se le notifica a los efectos procedentes, significándole que contra el citado acto expreso, que es definitivo en vía administrativa, podrá interponer, en el plazo de DOS MESES, contados desde el día siguiente al de la recepción de la presente notificación, RECURSO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO ante el juzgado de lo contencioso-administrativo de Vitoria-Gasteiz que por turno corresponda.

No obstante, con carácter potestativo y previo al recurso señalado en el párrafo anterior, contra la resolución expresa que se notifica, podrá interponer RECURSO DE REPOSICIÓN ante el mismo órgano que la

**CUADRILLA DE ZUIA
(ÁLAVA)**



**ZUIAKO KOADRILA
(ARABA)**

*erabakia hartu duen organoari, jakinarazpen
hau jaso eta HILABETEKO EPEAN.*

*dictó, en el plazo de UN mes contado desde
el día siguiente al de la fecha de la recepción
de la presente notificación.*

**O.I.
LEHENDAKARIA**

GERENTE-LETRADUA

LIERNI ALTUNA UGARTE

JUAN M^a EZKURDIA SALAZAR